

Biedronka, Maus i Źába spędzają okres
adwentu w Czechach:

4. tydzień adwentu





4. tydzień adwentu

W czwartą niedzielę adwentu Žába przedstawi swoim przyjaciołom kolejną czeską tradycję świąteczną – złotą świnkę. W Czechach ludzie wierzą, że jeśli poszczą do uroczystej wieczerzy wigilijnej, to w nagrodę ukaże im się mała złota świnka. Nikt naprawdę nie wie, czy się pojawia, ponieważ nikt jeszcze nigdy nie zdołał cały dzień utrzymać rąk z dala od pysznie pachnących świątecznych smakołyków.

Co czeka przyjaciół podczas czwartej niedzieli adwentu, dzieci dowiedzą się z naszego krótkiego opowiadania. Stworzyliśmy dla Państwa pasujący do historii pomysł na prace manualne. Na koniec Žába przedstawi kilka nowych słówek w trzech językach.

Bawcie się dobrze!



4. tydzień adwentu: Złota świnka

W końcu nadeszła Wigilia.

Nasi przyjaciele Biedronka i Maus już z samego rana przyjechali do Žáby. Pamiętacie pewnie, że postanowili w tym roku wspólnie świętować okres adwentu u Žáby, która mieszka na północy Czech. Žába już wszystko przygotowała: zrobiła chlebíčky, upiekła 5 różnych rodzajów **ciasteczek**, a nawet vánočke. Wiecie co to jest? Jest to **chałka z rodzynkami i migdałami** na wierzchu, która świeżo upieczona smakuje najlepiej. W Czechach ma mniej więcej takie samo znaczenie, jak świąteczna strucla bożonarodzeniowa w Saksonii.

Maus i Biedronka nie mogą się nacieszyć i rozkoszują się zapachem tych wszystkich smakołyków. Žába jednak ich uprzedza i mówi: „Jedzenie będzie musiało poczekać, na pewno chcecie zobaczyć małą złotą świnkę?”. „Złotą świnkę”, pytają zdziwione Biedronka i Maus. „A co to jest?” dopytuje Biedronka? Žába więc od razu zaczyna wyjaśniać: „Mała **złota świnka** nazywa się po czesku zlaté prasátko”. W Czechach mówi się, że jeśli wytrzymasz do wieczery wigilijnej bez jedzenia, to objawi ci się złota świnka. Maus nie może sobie tego nawet wyobrazić i zastanawia się, czy naprawdę chce zobaczyć złotą świnkę, czy może jednak powinna spróbować chlebíčky. W końcu to Boże Narodzenie! Dzieci, a wy co byście doradziły Maus?

Žába wstaje i mówi uroczyście: Drogie dzieci, mam nadzieję, że mogłam wam pokazać, jak w Czechach obchodzimy okres adwentu. Następnie cała trójka woła:

Wesołych Świąt! Veselé Vánoce! Fröhliche Weihnachten!



Wykonanie złotej świnki

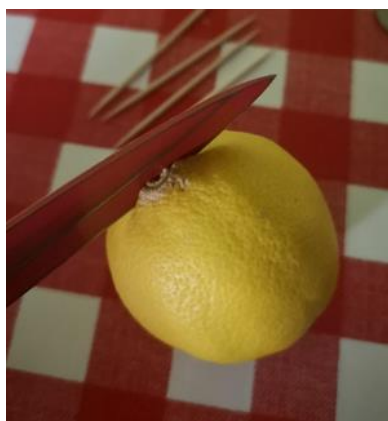
Zróbcie lub namalujcie wspólnie z dziećmi złotą świnkę. Poniżej znajdziecie instrukcję.



Potrzebujemy:

- jedną cytrynę
- czarny marker
- cztery wykałaczki
- jedną małą monetę
- nóż

Co robimy?



1. Lekko nacinaamy czubek cytryny tak, aby powstały usta. Czarnym markerem rysujemy śwince buzię.



2. Jako symbol szczęścia włóżcie śwince monetę do buzi. Wbijcie wykałaczki w cytrynę, aby powstały nogi. Gotowe!





Piosenka

Zaśpiewajcie wspólnie trójjęzyczną piosenkę świąteczną! Piosenka „Cicha noc” jest śpiewana we wszystkich trzech sąsiadujących krajach. Poniżej znajdziecie tekst we wszystkich trzech językach.

Cicha noc / Tichá noc / Stille Nacht

1. Ci - cha noc, świę - ta noc, po - kój nie - sie lu - dziom wszem,
 1. Ti - chá noc, pře-sva-tá noc. V spán-ku svém dý - chá zem,
 1. Stil - le Nacht, Hei-li-ge Nacht. Al - les schläft, ein - sam wacht

a u zió - bka Ma - tka Świę - ta czu - wa sa - ma u - śmie - chnię - ta
 púl - noc od - bi - la. Měs - to šlo spát. Zdfí - mli dav - no i pas - tý - ři stád,
 nur das trau - te, hoch - hei - li - ge Paar. Hol der Kna - be im lo - cki - gen Haar,

nad Dzie - cią - tka sne - em na - ad Dzie - cią - tka snem.
 jen Bo - ží lá - ska, ta bdí, jen - Boží lá - ska ta bdí.
 schlaf in him - mli - scher Ruh! Schlaf in him - li - scher Ruh!

Satz / fraza / věta: Niko Neumann (1983 -)

Polnischer Text / tekst w języku polskim / polský text: Piotr Maszyński (1855-1934)

Tschechischer Text / tekst w języku czeskim / český text: Václav Renč (1911-1973)

Deutscher Text / tekst w języku niemieckim / německý text: Joseph Mohr (1792-1849)



	złota świnka	Das goldene Schweinchen	zlaté prasátko
	Chalka	Hefezopf	Vánočka
	rodzynki	Rosinen	rozinky
	migdały	Mandeln	mandle
	ciasteczka	Plätzchen	cukroví

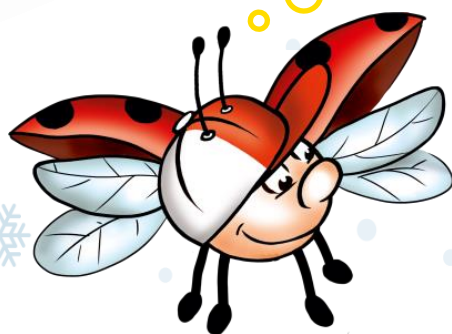




Wesołych Świąt!

*To było naprawdę zabawne!
Mam już parę pomysłów na
przyszły rok. Pokażę
przyjaciołom, jak wyglądają
święta Bożego Narodzenia w
Polsce*

Fröhliche
Weihnachten!



Veselé Vánoce!

